

SOPIRA® Carpule® Needles Blistered

SOPIRA® Carpule®
Needles Blistered

99001575/00

- DE** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- FR** Mode d’emploi
- ES** Instrucciones de uso
- IT** Istruzioni per l’uso
- PT** Instruções de uso

- NL** Gebruiksaanwijzing
- SV** Bruksanvisning
- DA** Brugervejledning
- NO** Bruksanvisning
- FI** Käyttöohjeet

	KULZER MITSUBI CHEMICALS GROUP
	Manufacturer: SOFIC B.P. 282 81207 Mazamet Cedex France www.sofic.com
	Distributor: Kulzer GmbH Leipziger Straße 2 63450 Hanau (Germany)

Distributed in USA / Canada exclusively by:

Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution:
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

CE 2797 (CE: 12/1995

∅ (mm) x L (mm)		∅ (Ga)	DE: Typ der Injektion / GB: Type of injection / FR: Type d'injection / ES: Tipo de inyección / IT: Tipo di iniezione / PT: Tipo de injecção / NL: Type injectie / SV: Typ av injektion / DA: Injektionstype / NO: Injeksjonstype / FI: Injektiotyyppi
DE: Extra-kurz / GB: Extrashort / FR: Extra-courte / ES: Extracorta / IT: Extra-corta / PT: Extracorta / NL: Extra kort / SV: Extra kort / DA: Ekstrakort / NO: Ekstra kort / FI: Erikoislyhyt	0,3 x 12	30	DE: Intraligamentär / GB: Intraligamentary / FR: Intraligamentaire / ES: Intraligamentaria / IT: Intraligamentosa / PT: Intraligamentar / NL: Intraligamentair / SV: Intraligamentär / DA: Intraligamentær / NO: Intraligamentær / FI: Intraligamentaarinen
DE: Kurz / GB: Short / FR: Courte / ES: Corta / IT: Corta / PT: Curta / NL: Kort / SV: Kort / DA: Kort / NO: Kort / FI: Lyhyt	0,4 x 08	27	DE: Intraseptal / GB: Intraspetal / FR: Intraspetale / ES: Intraseptal / IT: Intrasettale / PT: Intraseptal / NL: Intraseptaal / SV: Intraseptal / DA: Intraseptal / NO: Intraseptal / FI: Intraseptaalinen
DE: Lang / GB: Long / FR: Longue / ES: Larga / IT: Lunga / PT: Longa / NL: Lang / SV: Lång / DA: Lang / NO: Lang / FI: Pitkä	0,3 x 16	30	DE: Periapikalisch / GB: Periapical / FR: Périapicale / ES: Periapical / IT: Periapicale / PT: Periapical / NL: Periapicaal / SV: Periapikal / DA: Periapikal / NO: Periapikal / FI: Periapikaalinen
	0,3 x 21	30	
	0,3 x 25	30	
	0,4 x 25	27	
DE: Lang / GB: Long / FR: Longue / ES: Larga / IT: Lunga / PT: Longa / NL: Lang / SV: Lång / DA: Lang / NO: Lang / FI: Pitkä	0,4 x 35	27	DE: Nervenblockade / GB: Nerve block / FR: Tronculaire / ES: Bloqueo de nervios / IT: Blocco del nervo / PT: Bloqueo do nervo / NL: Zenuwblok / SV: Nerveblockad / DA: Nerveblokering / NO: Nerveblokkering / FI: Johtopudutus

Information

Warning

No reuse

Sterile

- Nicht resterilisieren, da ansonsten die Sterilität und Funktionstüchtigkeit dieses Geräts nicht mehr garantiert werden kann.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn eine Nadel bei einem Patienten verwendet wird, der einen nervösen Eindruck macht.

Verwarnungen

Bis zur Verwendung in der Originalpackung aufbewahren

Lagerung

Nicht über 30°C lagern.

Präsentation

100 Nadeln

Nur für den professionellen zahnärztlichen Gebrauch.

Die Wahl der am besten geeigneten Kanüle liegt in der Verantwortung des Behandlers.

Stand: 2020-09

Cautions

Store in original packaging until ready to use.

Storage

Do not store above 30°C.

Presentation

100 needles

For professional dental use only.

The choice of the most appropriate cannula is the responsibility of the practitioner.

Dated: 2020-09

Information

Warning

No reuse

Sterile

- Ne pas re-stériliser l’aiguille ; sa stérilité ou ses performances ne pourraient plus être garanties.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous devez réaliser une injection sur un patient qui paraît nerveux.

Mises en garde

À conserver dans son emballage d’origine jusqu’à utilisation.

Stockage

Ne pas stocker à des températures supérieures à 30°C.

Présentation

100 aiguilles

Pour usage dentaire professionnel uniquement.

Le choix de la canule la plus appropriée relève de la responsabilité du praticien.

Mise à jour de l’information : 2020-09

Information

Warning

No reuse

Sterile

Precauciones

Almacene en su envase original hasta que esté listo para usar.

Almacenamiento

No conservar a temperatura superior a 30 °C.

Presentación

100 agujas

Solo para uso profesional dental.

La elección de la cánula más apropiada es responsabilidad del facultativo.

Revisión: 2020-09

Information

Warning

No reuse

Sterile

Precauzioni

Conservare nell’imballaggio originale fino al momento dell’uso.

Conservazione

Non conservare a temperature superiori a 30°C.

Presentazione

100 aghi

Solo per uso professionale dentistico.

La scelta della cannula più appropriata è responsabilità dell’operatore.

Aggiornamento al: 2020-09

SOPIRA® Carpule® Gebrauchsanweisung DE

- SOPIRA Carpule Nadeln im Blister**
Sterile silikonisierte zahnärztliche Einweg-Edelstahlnadeln mit Fasermarkierung.

Anwendung

Injektion eines zahnärztlichen Lokalanästhetikums.

Kontraindikation

Überempfindlichkeit gegen Bestandteile.

Gebrauchsanweisungen

- Einen einzelnen Blister-Pack vorsichtig abtrennen, um den angrenzenden Blister nicht zu beschädigen.
- Mit der Abziehlasche die Aluminiumfolie entfernen.
- Die Nadel auf eine sterile Ablage fallen lassen und den Kontakt zum Gerät vermeiden, um jegliche Gefahr einer Kontamination auszuschließen.
- Die hintere Kappe entfernen
- Das mit einem Gewinde versehene Unterteil der Nadel auf das dafür vorgesehene Ansatzstück der Spritze schrauben.
- Die Kunststoffkappe unmittelbar vor Verabreichung der Injektion entfernen.
- Nach der Verwendung aufschrauben und gemäß den lokalen Verfahren/Vorschriften entsorgen.

SOPIRA® Carpule® Instructions for use GB

- SOPIRA Carpule Blistered needles**
Sterile single-use stainless steel siliconised dental needles with bevel marking.

Indication

Injection of local dental anaesthetic.

Contraindication

Hypersensitivity to any component.

Instructions for use

- Separate a single blister pack with precaution to not damage the adjacent blister.
- Use the tab to peel the aluminium foil.
- Drop the needle on a sterile tray and avoid contact with the device to eliminate any risk of contamination.
- Remove the rear cap
- Screw the pre-threaded needle onto the pre-threaded hub of the syringe.
- Remove the plastic cap just before the injection is administered.
- After use, unscrew using a safe removing procedure complying with local practices/regulations.

SOPIRA® Carpule® Mode d’emploi FR

- SOPIRA Carpule Aiguilles sous blister**
Aiguilles dentaires stériles à usage unique, acier inoxydable, siliconées, avec indicateur de biseau.

Indication

Injection d’anesthésiant dentaire local.

Contre-indication

Contre-indication en cas d’hypersensibilité à l’un des composants.

Consignes d’utilisation

- Détacher délicatement un blister en faisant attention à ne pas endommager les autres.
- Retirer la couche d’aluminium en utilisant l’ouverture prévue à cet effet.
- Faire tomber l’aiguille sur un plateau stérile ; attention à ne pas la toucher pour éviter tout risque de contamination.
- Retirer le capuchon arrière.
- Visser l’embase filetée de l’aiguille sur l’embout de la seringue prévu à cet effet.
- Juste avant l’injection, retirer le capuchon en plastique.
- Après l’utilisation, dévisser l’embase selon une procédure sécurisée conforme aux pratiques et régle-mentations locales.

SOPIRA® Carpule® Instrucciones de uso ES

- SOPIRA Carpule Agujas en blister**
Agujas dentales estériles de un solo uso de acero inoxidable siliconadas con bisel.

Indicaciones

Inyección de anestesia dental local.

Contraindicación

Hipersensibilidad a alguno de los componentes.

Instrucciones de uso

- Separe un solo blister con cuidado para no dañar el blister adyacente.
- Use la pestaña para retirar el papel de aluminio.
- Coloque la aguja en una bandeja estéril y evite el contacto con el dispositivo para eliminar cualquier riesgo de contaminación.
- Quite el tapón trasero
- Enrosque la aguja preroscada hasta el centro de la jeringa.
- Quite el tapón de plástico justo antes de administrar la inyección.
- Después de su uso, desenrosque mediante un procedimiento de eliminación segura cumplimiento de prácticas/normas locales.

SOPIRA® Carpule® Istruzioni per l’uso IT

- SOPIRA Carpule Aghi in blister**
Aghi dentali siliconati con punta a smusso in acciaio inossidabile, monouso e sterili.

Indicazioni

Iniezione di anestetico locale in ambito dentistico.

Controindicazioni

Ipersensibilità a qualsiasi componente.

Istruzioni per l’uso

- Separare un singolo blister con cautela per non danneggiare il blister adiacente.
- Utilizzare la linguetta per staccare il foglio di alluminio.
- Far cadere l’ago su un vassoio sterile ed evitare il contatto con il dispositivo per eliminare qualsiasi rischio di contaminazione.
- Rimuovere il cappuccio posteriore
- Avvitare l’ago prefilettato sul raccordo prefilettato della siringa.
- Rimuovere il tappo di plastica appena amministrare l’iniezione.
- Dopo l’uso, svitare utilizzando una procedura di rimozione sicura conforme alle pratiche/regolamenti locali.

